

7 декабря 2006 г.

Неофициальный перевод *Disease Information* Том 19 – № 49

С о д е р ж а н и е

Инфекционный гематопозитический некроз в Чешской Республике: последующий отчет № 1 (окончательный)	851
Катаральная лихорадка овец в Люксембурге	852
Инфекционная анемия лошадей в Соединенном Королевстве / Северной Ирландии: последующий отчет № 8	853
Контагиозный метрит лошадей в Соединенном Королевстве / Великобритании: последующий отчет № 2	854
Везикулярный стоматит в США: последующий отчет № 13	854
Классическая чума свиней в Хорватии: последующий отчет № 7	855
Катаральная лихорадка овец в Италии: последующий отчет № 3	856
Болезнь Ньюкасла в Италии: последующий отчет № 1 (окончательный)	859
Слабопатогенный грипп птиц у домашней птицы в Дании: последующий отчет № 4 (окончательный - продолжение)	859
Болезнь Ньюкасла в Сербии-и-Черногории	860

ИНФЕКЦИОННЫЙ ГЕМАТОПОЗИТИЧЕСКИЙ НЕКРОЗ В ЧЕШСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ Последующий отчет № 1 (окончательный)

Сообщение, полученное 30 ноября 2006 г. от Доктора Йозефа Витачека, Руководителя департамента здоровья и благополучия животных Государственной ветеринарной администрации, Прага:

Конечная дата предыдущего отчета: 2 ноября 2006 г. (см. *Disease Information*, 19 [45], 774 9 ноября 2006 г.).

Конечная дата данного отчета: 30 ноября 2006 г.

Идентификация возбудителя: вирус инфекционного гематопозитического некроза.

Дата первого подтверждения эпизода: 27 октября 2006 г.

Дата начала эпизода: 16 октября 2006 г.

Все восприимчивые животные очага были подвергнуты убою и уничтожению 20 ноября 2006 г. (всего 26,7 т рыбы).

Окончательный отчет: да.

*
* *

КАТАРАЛЬНАЯ ЛИХОРАДКА ОВЕЦ В ЛЮКСЕМБУРГЕ

(Болезнь ранее в Люксембурге не регистрировалась).

СРОЧНАЯ НОТИФИКАЦИЯ

Сообщение, полученное 30 ноября 2006 г. от Доктора Артура Беша, Руководителя администрации Ветеринарной службы Министерства сельского хозяйства, виноделия и сельского развития, Люксембург:

Дата отчета: 30 ноября 2006 г.

Причина срочной нотификации: первое появление болезни и/или инфекции по Списку МЭБ в стране, зоне или компарimente.

Идентификация возбудителя: вирус катаральной лихорадки овец серотипа 8.

Дата первого подтверждения эпизода: 29 ноября 2006 г.

Дата начала эпизода: 24 ноября 2006 г.

Клиническая форма болезни: да.

Тип диагноза: клинический и лабораторный.

Сведения об очаге:

Крупная админ. единица (кантон)	Мелкая админ. единица (коммуна)	Тип эпид. единицы	Название пункта	Дата начала эпизода	Вид	Количество животных в очаге				
						восприимчивых	случаев	падеж	уничтожено	убито
Клерво	Гернершайд	хоз-во	Хупперданг	24 нояб. 2006	bov	80	1	0	0	0

Местоположение очага



Пораженные животные: крупный рогатый скот, возвратившийся с выпаса из Бельгии.

Диагностические исследования:

Лаборатория, поставившая диагноз	Вид иссл. животных	Диагностические исследования	Дата	Результаты
Центр ветеринарных и агрохимических исследований (CERVA) (Региональная Справочная лаборатория)	bov	ОТ-ПЦР ⁽¹⁾	29 нояб. 2006	положит.

Источник вспышки / происхождение инфекции:

- ввоз животных;
- контакт на пастбищах / в пунктах водопоя с зараженным животным(и).
- переносчики.

Принятые меры борьбы:

- борьба с беспозвоночными переносчиками;
- контроль перемещений в стране;
- обследование;
- зонирование.

Лечение пораженных болезнью животных: да (симптоматическое лечение).

Вакцинация запрещена: да.

Окончательный отчет: нет.

(1) ОТ-ПЦР – полимеразная цепная реакция – обратная транскриптаза

*
* *

ИНФЕКЦИОННАЯ АНЕМИЯ ЛОШАДЕЙ В СОЕДИНЕННОМ КОРОЛЕВСТВЕ / СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ
Последующий отчет № 8

Сообщение, полученное 1 декабря 2006 г. от Доктора Дебби Рейнольдс, Руководителя Отдела здоровья и благосостояния животных Департамента окружающей среды, продовольствия и сельских дел (DEFRA), Лондон:

Конечная дата предыдущего отчета: 24 ноября 2006 г. (см. *Disease Information*, 19 [48], 836 от 30 ноября 2006 г.).

Конечная дата данного отчета: 1 декабря 2006 г.

Дата первого подтверждения эпизода: 1 сентября 2006 г.

Дата начала эпизода: 25 августа 2006 г.

В подотчетный период новых вспышек болезни не регистрировалось.

Окончательный отчет: нет.

*
* *

**КОНТАГИОЗНЫЙ МЕТРИТ ЛОШАДЕЙ В СОЕДИНЕННОМ КОРОЛЕВСТВЕ /
ВЕЛИКОБРИТАНИИ
Последующий отчет № 2**

Сообщение, полученное 1 декабря 2006 г. от Доктора Дебби Рейнольдс, Руководителя Отдела здоровья и благосостояния животных Департамента окружающей среды, продовольствия и сельских дел (DEFRA), Лондон:

Конечная дата предыдущего отчета: 24 ноября 2006 г. (см. *Disease Information*, **19** [48], 837 от 30 ноября 2006 г.).

Конечная дата данного отчета: 1 декабря 2006 г.

Идентификация возбудителя: *Tayorella equigenitalis*, резистентная к стрептомицину.

Дата первого подтверждения эпизода: 17 ноября 2006 г.

Дата начала эпизода: 17 ноября 2006 г.

Заболевший конь, который не использовался для племенных целей с даты ввоза на территорию Соединенного Королевства, остается под карантином, предусматривающим запрет на перемещения; приступили к его лечению.

Окончательный отчет: нет.

*
* *

**ВЕЗИКУЛЯРНЫЙ СТОМАТИТ В США
Последующий отчет 13**

Сообщения, полученные 30 ноября и 4 декабря 2006 г. от Доктора Рона ДиХавена, Заместителя Руководителя Отдела зоо- и фитосанитарной инспекции (APHIS) Федерального департамента сельского хозяйства (USDA), Вашингтон:

Конечная дата предыдущего отчета: 20 ноября 2006 г. (см. *Disease Information*, **19** [47], 824 от 23 ноября 2006 г.).

Конечная дата данного отчета: 4 декабря 2006 г.

Идентификация возбудителя: вирус везикулярного стоматита типа Нью-Джерси.

Дата первого подтверждения эпизода: 17 августа 2006 г.

Дата начала эпизода: 13 августа 2006 г.

В подотчетный период (20 ноября - 3 декабря 2006 г.) новых положительных на везикулярный стоматит хозяйств не выявлено.

Окончательный отчет: нет.

*
* *

КЛАССИЧЕСКАЯ ЧУМА СВИНЕЙ В ХОРВАТИИ
Последующий отчет 7

Сообщения, полученные 1 и 5 декабря 2006 г. от Доктора Мате Брстило, Руководителя ветеринарной службы Министерства сельского хозяйства и лесов, Загреб:

Конечная дата предыдущего отчета: 23 ноября 2006 г. (см. *Disease Information*, 19 [48], 835 от 30 ноября 2006 г.).

Конечная дата данного отчета: 4 декабря 2006 г.

Идентификация возбудителя: вирус классической чумы свиней.

Дата первого подтверждения эпизода: 19 июля 2006 г.

Дата начала эпизода: 17 июля 2006 г.

Клиническая форма болезни: да.

Тип диагноза: клинический, патологоанатомический и лабораторный.

Сведения о новых очагах:

Крупная админ. единица (район)	Мелкая админ. единица	Тип эпид. единицы	Название пункта	Дата начала эпизода	Вид	Количество животных в очагах				
						восприимчивых	случаев	падеж	уничтожено	убито
Осижеско-Бараньска	Чепин	хоз-во	Чепин	26 нояб. 2006	sui	8	4	0	8	0
Сисячко-мославачка	Лекеник	хоз-во	Печеница	28 нояб. 2006	sui	161	76	3	158	0

Пораженные животные:

- очаг Осижеско-Бараньска: 26 ноября 2006 г. в небольшом частном подворье, где содержалось 8 свиней (7 свиней на откорме и одна свиноматка), ветеринарным врачом в ходе клинического осмотра были замечены следующие признаки: лихорадка, диаррея, потеря аппетита, кашель и цианоз ушей.
- очаг Сисячко-мославачка: в период 15-17 ноября 2006 г. в хозяйстве, насчитывающем 155 свиноматок и 5 хряков, у нескольких свиней были обнаружены следующие клинические признаки: диаррея и потеря аппетита. 28 ноября 2006 г. 3 свиноматки пали, после чего у них были отобраны пробы, отправленные на исследование в Хорватский ветеринарный институт. В ходе клинического осмотра 29 ноября 2006 г. были выявлены признаки болезни: потеря аппетита (4 свиньи), апатичность (44 свиньи), гипертермия (>40°) (8 свиней), диаррея (6 свиней), запор (8 свиней), поражения ЦНС (6 свиней), нарушения репродуктивных функций (20 свиноматок).

Диагностические исследования:

Лаборатория, поставившая диагноз	Вид иссл. животных	Диагностические исследования	Дата	Результаты
Хорватский ветеринарный институт, Загреб	sui	ELISA ⁽¹⁾	29 нояб. 2006	положит.

Источник вспышки или происхождение инфекции: пассивная передача (персонал, транспортные средства, корма и др.).

Меры борьбы:

А. Принятые:

- карантинирование пораженных хозяйств;
- контроль перемещений в стране;
- обследование;
- зонирование;

- дезинфекция зараженных хозяйств.

В. Запланированные:

- санитарный убой;

Лечение пораженных болезнью животных: нет.

Вакцинация запрещена: да.

Прочие сведения / комментарии: эпидемиологическое исследование позволило установить связь очага в районе Сисячко-мославачка с пораженным классической чумой свиней хозяйством в селе Села, расположенном в том же районе (см. *Disease Information*, **19** [44], 763 от 2 ноября 2006 г.). Исследование продолжается с целью выявления других возможных источников инфекции.

Окончательный отчет: нет.

(1) ELISA – ИФА (иммуно-ферментный анализ)

*
* *

КАТАРАЛЬНАЯ ЛИХОРАДКА ОВЕЦ В ИТАЛИИ
Последующий отчет 3

Сообщение, полученное 5 декабря 2006 г. от Доктора Романо Марабелли, Руководителя Департамента здравоохранения, питания и санитарной безопасности продовольствия Министерства здравоохранения, Рим:

Конечная дата предыдущего отчета: 29 ноября 2006 г. (см. *Disease Information*, **19** [48], 847 от 30 ноября 2006 г.).

Конечная дата данного отчета: 5 декабря 2006 г.

Идентификация возбудителя: вирус катаральной лихорадки овец серотипа 1.

Дата первого подтверждения эпизода: 30 октября 2006 г.

Дата начала эпизода: 15 октября 2006 г.

Клиническая форма болезни: да.

Тип диагноза: клинический и лабораторный.

Сведения о новом очаге:

Крупная админ. единица (провинция)	Мелкая админ. единица (район)	Тип эпид. единицы	Название пункта	Дата начала эпизода	Вид	Количество животных в очагах				
						восприимчивых	случаев	падеж	уничтожено	убито
Сардиния	Кальяри	ф*	Балдини	1 дек.. 2006	ovi	370	3	0	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Бегатротта	29 нояб. 2006	ovi	250	2	1	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Каннай	30 нояб. 2006	ovi	60	5	2	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Кортиоис	30 нояб. 2006	ovi	230	5	2	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Ис Бегурис	6 нояб. 2006	ovi	303	5	3	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Ис Кончиас	29 нояб. 2006	ovi	310	5	1	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Ис Лаис	30 нояб. 2006	ovi	163	5	3	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Ис Мурегус	28 нояб. 2006	ovi	400	3	1	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Ис Пинтус	24 нояб. 2006	ovi	150	10	1	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Ис Прунис	29 нояб. 2006	ovi	30	3	1	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Ис Скануч	28 нояб. 2006	cap	100	0	0	0	0
					ovi	1 350	30	3	0	0

Крупная админ. единица (провинция)	Мелкая админ. единица (район)	Тип эпид. единицы	Название пункта	Дата начала эпизода	Вид	Количество животных в очагах				
						восприимчивых	случаев	падеж	уничтожено	убито
Сардиния	Кальяри	ф	Малетта	4 нояб. 2006	сар	20	0	0	0	0
					ovi	510	11	11	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Маракалагонис	17 нояб. 2006	ovi	15	1	1	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Марку Пинна	24 нояб. 2006	ovi	140	3	1	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Масоне де Сусу	27 нояб. 2006	ovi	212	7	4	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Меддау Манну	30 нояб. 2006	сар	210	5	2	0	0
					ovi	200	6	2	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Пискана Сангуини	1 дек. 2006	ovi	1 186	4	0	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Пискана Сангуини	1 дек. 2006	ovi	1 200	2	0	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Пула	30 нояб. 2006	ovi	190	2	0	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Риу Сини	4 нояб. 2006	ovi	510	26	14	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Ропери	6 нояб. 2006	ovi	353	8	5	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	С. Маргерита	28 нояб. 2006	ovi	107	6	6	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Са Аспрагаксия	16 нояб. 2006	ovi	258	12	10	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Са Грукситта	28 нояб. 2006	ovi	460	4	0	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Са Спрагаксия	14 нояб. 2006	ovi	283	5	5	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Са Зерредда	23 нояб. 2006	ovi	473	20	2	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	С'Аква Са Канна	29 нояб. 2006	ovi	30	3	1	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Сан Джованни Серджу	24 нояб. 2006	ovi	120	3	1	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Сан Симплицио	28 нояб. 2006	ovi	200	20	2	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	С'Аркиседду	18 нояб. 2006	ovi	48	2	1	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Сербариу	28 нояб. 2006	сар	130	0	0	0	0
					ovi	522	16	0	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Сирай	29 нояб. 2006	ovi	276	6	1	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Сисинедду	30 нояб. 2006	ovi	80	4	2	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Соланас Пиредду	4 нояб. 2006	ovi	120	2	0	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Спьяджиа Гранде	29 нояб. 2006	ovi	80	5	2	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Су Нуракси	30 нояб. 2006	ovi	100	5	2	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Тасонис	4 нояб. 2006	ovi	554	9	6	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Тасонис	4 нояб. 2006	ovi	50	0	0	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Терра Кунгилис	17 нояб. 2006	ovi	170	2	2	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Терра Майну	27 нояб. 2006	сар	60	0	0	0	0
					ovi	505	4	1	0	0

Крупная админ. единица (провинция)	Мелкая админ. единица (район)	Тип эпид. единицы	Название пункта	Дата начала эпизода	Вид	Количество животных в очагах				
						восприимчивых	случаев	падеж	уничтожено	убито
Сардиния	Кальяри	ф	Терраззу	23 нояб. 2006	ovi	230	10	2	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Трункони	1 дек. 2006	ovi	210	1	0	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Сесту	18 нояб. 2006	ovi	876	1	1	0	0
Сардиния	Кальяри	ф	Пула	28 нояб. 2006	cap	395	0	0	0	0
					ovi	1 020	41	28	0	0

*ф - ферма

Местоположение очагов



Диагностические исследования:

Лаборатория, поставившая диагноз	Вид иссл. животных	Диагностические исследования	Дата	Результаты
Istituto Zooprofilattico Sperimentale, Терамо	ovi	- ELISA ⁽¹⁾ на выявление антигенов	- 30 окт. 2006	положит.
		- ПЦР ⁽²⁾ в режиме реального времени	- 3 нояб. 2006	
		- серонейтрализация	- 3 нояб. 2006	

Источник вспышки / происхождение инфекции: переносчики.

Принятые меры борьбы:

- контроль перемещений в стране;
- обследование.

Лечение пораженных болезнью животных: нет.

Вакцинация запрещена: нет.

Окончательный отчет: нет.

(1) ELISA – ИФА (иммуно-ферментный анализ)

(2) ПЦР – полимеразная цепная реакция

БОЛЕЗНЬ НЬЮКАСЛА В ИТАЛИИ
Последующий отчет № 1 (окончательный)

Сообщение, полученное 5 декабря 2006 г. от Доктора Романо Марабелли, Руководителя Департамента здравоохранения, питания и санитарной безопасности продовольствия Министерства здравоохранения, Рим:

Конечная дата предыдущего отчета: 18 августа 2006 г. (см. *Disease Information*, 19 [34], 611 от 24 августа 2006 г.).

Конечная дата данного отчета: 5 декабря 2006 г.

Идентификация возбудителя: парамиксовирус птиц типа 1.

Дата первого подтверждения эпизода: 16 августа 2006 г.

Дата начала эпизода: 1 августа 2006 г.

С даты предыдущего отчета новых очагов болезни не выявлено. Эпизод признается ликвидированным с 14 ноября 2006 г.

Окончательный отчет: да.

*
* *

СЛАБОПАТОГЕННЫЙ ГРИПП ПТИЦ У ДОМАШНЕЙ ПТИЦЫ В ДАНИИ: ПОСЛЕДУЮЩИЙ
Отчет № 4 (окончательный - продолжение)

Сообщение, полученное 5 декабря 2006 г. от Доктора Пребена Виллеберга, Руководителя Ветеринарной службы Ветеринарной и продовольственной администрации, Соброр:

Конечная дата предыдущего отчета: 15 ноября 2006 г. (см. *Disease Information*, 19 [46], 808 от 16 ноября 2006 г.).

Конечная дата данного отчета: 5 декабря 2006 г.

Идентификация возбудителя: вирус слабопатогенного гриппа птиц субтипа H5N3*.

Дата первого подтверждения эпизода: 5 июля 2006 г.

Дата начала эпизода: 5 июля 2006 г.

Новых вспышек слабопатогенного гриппа птиц с даты последнего очага (20 июля 2006 г.) не регистрировалось.

Согласно требованиям Ст. 2.7.12.3 *Санитарного кодекса наземных животных* Дания восстанавливает свой статус страны, благополучной по гриппу птиц обязательной декларацией, с 5 декабря 2006 г.

Окончательный отчет: да.

* *Примечание Отдела санитарной информации МЭБ: грипп птиц H5 и H7 в слабопатогенной форме у домашней птицы является болезнью обязательной декларации согласно Гл. 2.7.12. Санитарного кодекса наземных животных, посвященной гриппу птиц.*

*
* *

БОЛЕЗНЬ НЬЮКАСЛА В СЕРБИИ-И-ЧЕРНОГОРИИ

(Дата последнего очага болезни Ньюкасла в Сербии-и-Черногории, зарегистрированного в МЭБ: февраль 2002 г.).

СРОЧНАЯ НОТИФИКАЦИЯ

Сообщение, полученное 5 декабря 2006 г. от Доктора Деяна Крняича, Руководителя Ветеринарной службы Министерства сельского хозяйства, лесов и водных ресурсов, Белград:

Дата отчета: 5 декабря 2006 г.

Причина срочной нотификации: повторное появление болезни и/или инфекции по Списку МЭБ в стране или зоне/компарimente после погашения предыдущего очага(ов) данной болезни/инфекции.

Идентификация возбудителя: вирус болезни Ньюкасла.

Дата первого подтверждения эпизода: 4 декабря 2006 г.

Дата начала эпизода: 27 ноября 2006 г.

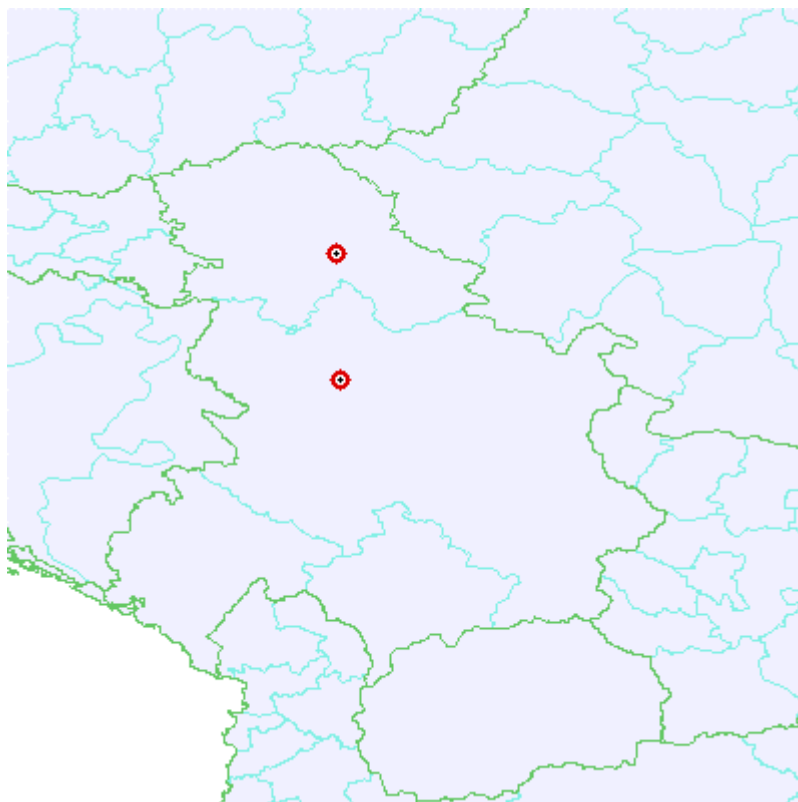
Клиническая форма болезни: да.

Тип диагноза: клинический, патологоанатомический и лабораторный.

Сведения об очагах:

Крупная админ. единица (область)	Мелкая админ. единица (р-он)	Тип эпид. единицы	Название пункта	Дата начала эпизода	Вид	Количество животных в очагах				
						восприимчивых	случаев	падеж	уничтожено	убито
Сербия	Средне-банацкий	село	Зитице	27 нояб. 2006	avi	3 672	748	748	2 924	0
Сербия	Белградский	село	Корачица	29 нояб. 2006	avi	225	225	225	0	0

Местоположение очагов



Пораженные животные: птица на птичьем дворе.

Диагностические исследования:

<i>Лаборатория, поставившая диагноз</i>	<i>Вид иссл. животных</i>	<i>Диагностические исследования</i>	<i>Дата</i>	<i>Результаты</i>
Ветеринарный институт "Кралево"	avi	- РТГА - выделение вируса	- 4 дек.. 2006 - 5 дек.. 2006	положит.

Источник вспышки или происхождение инфекции: неизвестен или не доказан.

Принятые меры борьбы:

- санитарный убой в селе Зитице (4 декабря 2006 г.);
- карантинирование пораженных хозяйств;
- контроль перемещений в стране;
- обследование;
- зонирование (защитная зона минимум 3-км радиуса и зона наблюдения минимум 10-км радиуса вокруг очагов);
- вакцинация;
- дезинфекция зараженных хозяйств;
- бальнеация / пульверизация;

Вакцинация по причине вспышек:

<i>Крупная административная единица</i>	<i>Вид</i>	<i>Количество вакцинированных</i>
Сербия	avi	5 089

Лечение пораженных болезнью животных: нет.

Вакцинация запрещена: нет.

Прочие сведения / комментарии: проводится эпидемиологическое расследование.

Окончательный отчет: нет.

*
* *

Все публикации МЭБ (Всемирной организации здравоохранения животных) защищены международным копирайтом. Для копирования, воспроизведения, перевода, адаптации и публикации выдержек из них в газетах, журналах, документах, книгах, электронных документах и всех других общедоступных средствах информации для целей информирования, обучения, коммерции – обязательно получение письменного разрешения МЭБ.

Используемые в настоящей публикации определения и названия, а также форма представления данных не свидетельствуют о позиции МЭБ, занимаемой по отношению к легальному статусу каких бы то ни было стран, территорий, городов и зон, их управлению, размеру и линии их границ.

Ответственность за точку зрения, выраженную в подписанных статьях, несут их авторы. Упоминание отдельных фирм или продуктов, зарегистрированных в реестрах их производителями – вне зависимости от того, являются ли их названия защищенными – не означает, что таковые фирмы или продукты рекомендуются МЭБ или ставятся в привилегированное положение сравнительно с теми, что не упоминаются.